

Jonathan Joel Neris Alicea

(+886) 0916-670-142

email:

themandorican2020@gmail.com

WeChat: the_mandorican

Line: niejunhao

Official website :

www.themandorican.com

About me

My name is Jonathan Joel Neris Alicea (my other legal name: 聂君浩). I was born in the United States and grew up in different parts of the United States and in Kunming, the capital of the Yunnan province of the People's Republic of China where I grew up speaking English, Mandarin, Cantonese, and Spanish.

I have always been extremely interested in looking for ways to use my rare multicultural background to serve as a bridge between different cultures, but I felt that before getting my master's degree in interpretation in Shanghai International Studies University and head to the United Nations or the International Monetary Fund, I should gain as much knowledge about East Asia, North America, and Latin America regarding different fields such as the environment, finance, economics, laws and patents, literature, global relations, and macroeconomics.

Work experience

ABN Education, United States — *Chinese translation* **2014-2015**

I worked as a Chinese-English and English-Chinese translator in this company in which I translated student behavior reports for the parents of boarding school students from People's Republic of China who were studying in the United States. I was also in charge of forwarding these student behavior reports to the parents.

United States Social Security Administration , USA — *Mandarin Chinese interpreter* **2016 -2017**

Skills

(1) Interpretation (language combinations:

English-Mandarin,

Mandarin-English;

Spanish-Mandarin,

Mandarin-Spanish;

English-Cantonese,

Cantonese-English, mostly consecutive interpretation).

(2) Translation:

English-Chinese,

Chinese-English. (3) Literary

writing: English, Chinese

(Simplified), Chinese

(Traditional), Spanish

Awards

Best award for the first semester of the first semester of 2020-2021 of the Chinese Language Arts class of National Taiwan University, "Best literary work recommended by the professor."

Languages

English, Mandarin,

Cantonese, Spanish, French

LionBridge , USA — *English-Mandarin interpreter and English-Cantonese interpreter*

2017-2019

I worked as an interpreter under three US government contracts through Lionbridge: US Immigration, US Internal Revenue Service, and Department of Homeland Security. My job as an interpreter under this company mostly involved providing English-Mandarin and English-Cantonese interpretation services to undocumented immigrants who were unable to communicate in English.

Education

USILACS, Florida, USA — Language Education (*Bachelor's degree*)

National Taiwan University, Taipei, Taiwan — *Chinese Literature (Bachelor's degree)*

I am currently studying Chinese Literature at National Taiwan University.

Previous projects

English-Mandarin/Spanish-Mandarin interpreter for a Chinese film director

I once interpreted a two-day business meeting from English-Mandarin and Spanish-Mandarin in the consecutive mode.

Translate written dissertations to English

I once translated seven written dissertations from Chinese (Traditional) to English from topics

Volunteer interpretation in a Chinese church

I provided English-Mandarin, Spanish-Mandarin, English-Cantonese, Spanish-Cantonese interpretation services from 2013 until 2019.

Chinese-English freelance translator for Global Voices

I am currently working as a freelance Chinese-English translator for “Global Voices”.